

## Une histoire... Des souvenirs



Dans le hall du théâtre de La Louvière, étaient exposés les dessins réalisés – ainsi que le matériel utilisé – par les dames du groupe de Manage pour illustrer leurs textes : leur histoire, leurs souvenirs. Le livre rassemblant textes et dessins dans une belle facture en papier glacé venait d'être publié. Nous avons profité de leur présence pour leur demander l'histoire de ce livre, leur livre...



- Comment avez-vous travaillé pour faire ce livre ? Je suppose que c'est un long travail...

- On a commencé par la visite de la bibliothèque communale de Manage avec Létisia qui travaille à la bibliothèque. Ensuite, on a participé à l'opération *Je lis dans ma commune*<sup>1</sup>. Nous avons été visiter la librairie *L'écrivain public* à La Louvière et là, on a choisi des livres, nos coups de cœur. Ensuite, on est revenu à la bibliothèque et on a fait la commande des livres.

Quand la commande est arrivée, on a plastifié les livres à la bibliothèque et on a mis une étiquette *Coup de cœur*. Comme ça, à la bibliothèque, tout le monde les voit.

On a alors eu l'idée d'écrire un livre, le livre de notre petite histoire à chacune. On a écrit une histoire, soit qui s'est déroulée dans notre pays, soit qui s'est déroulée en Belgique. Des histoires vraies, des histoires vécues.



L'écriture nous a servi pour l'apprentissage du français : on a écrit, on a corrigé, on a vu les temps à utiliser, le vocabulaire, l'orthographe... On a tapé les textes à l'ordinateur nous-mêmes, avec l'aide de Fatma, notre formatrice ; c'était la première fois. On a aussi appris comment on commence un livre, qu'est-ce qu'il doit y avoir dans un livre...

Pour les dessins, on a été aidé par Eugénio, l'animateur-illustrateur de la DGAC. Il nous a

# Rencontre **LIVRES** *Coups de cœur*

donné des idées, des conseils. Mais c'est nous qui avons fait les illustrations : on a découpé des images dans des magazines, du tissu, on a collé. On a aussi utilisé du sable, de la terre venue du Maroc, des épices, de la menthe, du thé noir, de la pelouse cueillie le matin, des brindilles... Si tu vas à la bibliothèque de Manage, tu peux voir les dessins. On a dessiné les personnages. Là, c'est la tenue typique des écoliers en Turquie.



Là, c'est de la soie ramenée de La Mecque comme souvenir. Et l'écriture sur le bâtiment, c'est son mari qui l'a fait, la même chose qu'à La Mecque.



Les tapis turcs c'est des dessins et des collages...



Quand on a vu le livre, on était très contentes. On a fait le vernissage le 27 avril. La préface, c'est nous aussi. *Les Formidames*, c'est notre nom, c'est notre idée. Parce que toujours, on nous disait :

«Vous êtes des dames formidables». Pour la postface, on a demandé au directeur de l'école. Parce que notre séance de français se donne dans une école. Notre classe est au même étage que celle des enfants, à côté de celle des enfants. Les enfants nous voient ; ils voient que des femmes vont aussi à l'école. On a distribué le livre aux enseignantes et elles l'ont étudié avec les élèves. Les enfants étaient très contents.



- Et vous avez un autre projet maintenant ?

- Oui, on ne s'arrête pas, on veut faire un livre de cuisine. Une institutrice de l'école nous a dit aussi : «Il ne faut pas arrêter là, il faut continuer...».

1 Voir le site : [www.jelisdansmacommune.be](http://www.jelisdansmacommune.be)

**Une histoire... Des souvenirs,**  
Les Formidames du groupe de Manage :  
Khadija, Rabia, Melike, Rajaa, Naïma,  
Semra, S.ükran, Najat, I'smehan, Cihan et  
Liu, avec Fatma BOUKHARI (formatrice),  
Létisia DI ZIO (animatrice en biblio-  
thèque), Eugenio FURINO (animateur-  
illustrateur), 2007